

2017 冬季アジア札幌大会支援企画

# ANBD 特別コラボレーションポスター展

締切日を延長しました

[応募申込締切]

2016年10月20日(木)

[作品データ提出締切]

2016年10月31日(月)

[展覧会]

会期 2017年2月8日(水)～12日(日)

10:00～18:00(最終日16:00まで)

オープニングセレモニー2月8日(水)13:00～

会場 札幌市民ギャラリー

札幌市中央区南2条東6丁目 Phone: 011-271-5471

[授賞]

グランプリ1名 賞状・副賞20万円／審査員特別賞  
5名 賞状・副賞2万円／エクセレント賞20名 賞状

[審査員]

韓国、中国、台湾地域、日本からの16名の専門審査員による  
厳正な審査により入賞者を表彰致します。

[制作課題]

# 冬の炎 Flame in Winter

冬季アジア札幌大会を“Flame in Winter”「冬の炎」  
に喩えたポスター形式の作品の募集を行います。

We call for poster entries that illustrate the SAPPORO ASIAN WINTER  
GAMES using a visual metaphor for the theme “Flame in Winter”

[Entry of Submission]

October 20(Thu), 2016

[Submission of Poster]

October 31(Mon), 2016

<http://www.anbdsapporo.info/>

[Exhibition]

February 8(Wed)～12(Sun), 2017

10:00～18:00 (the last day～16:00)

Opening ceremony starts from 13:00～15:00  
on February 8(Wed)

[Venue]

Sapporo Citizen Gallery

6 chome Minami 2 jou, Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido

Phone: 011-271-5471

[Exhibition Theme]

“Flame in Winter”

[Award]

Grand Prix 1 / Special Award 5 / Excellent Award 20

[Judge]

Prizewinners will be selected by 16 special judges  
recommended from South Korea, China, the Taiwan  
area, and Japan.



アジアネットワークビヨンドデザイン協会  
Asia Network Beyond Design Association

札幌市  
さぽーとほっと基金  
助成事業



# 2017 SAPPORO ASIAN WINTER GAMES collaboration project ANBD Special Collaboration Poster Exhibition

2017年2月に開催される冬季アジア札幌大会は、多くの市民が応援やボランティア活動への参加など冬季スポーツ大会を「支える」ことを通じて、国際交流や地域交流を図ることも目的の一つとして開催されます。

今回、アジア各国・地域から来られる方々が冬のスポーツをテーマとしたグラフィックスを鑑賞して楽しむというカルチャーミックスという方法で、異なった地域の文化を尊重しあい、交流し、「スポーツとアートによるまちづくり」を行動体験していただきます。

このイベントによって、ひいては経済活動の活性化という相乗効果が得られると考えています。

主催 ANBD 特別コラボポスター展実行委員会

後援 北海道、札幌市、札幌市教育委員会、札幌市立大学、  
公益財団法人第8回札幌アジア冬季競技大会組織委員会、  
日本基礎造形学会、日本サインデザイン協会北海道地区

問い合わせ先 ANBD 札幌事務局 office@anbdsapporo.info

The 2017 SAPPORO ASIAN WINTER GAMES invites many Sapporo citizens to support and participate in its volunteer activities. It is one of the aims of the event to encourage international and local exchange among the supporters.

In conjunction with the sports event, we provide an opportunity where people from Asian countries and areas can appreciate graphics that illustrate the theme of winter sports. We also hope it enables people from different backgrounds to respect their cultural differences, interact and experience the development of our city through sports and art.

By this event, we eventually thought that the synergistic effect of activation of economic activity can be obtained.

Organizer: The ANBD Special Poster Exhibition Committee

Sponsorship: The Hokkaido government, Sapporo City, Sapporo Board of Education, Sapporo City University, 8th Sapporo Asian Winter Games Organizing Committee, Japan Society of Basic Design and Art, Hokkaido Branch of Japan Sign Design Association.

Contact ANBD Sapporo Office: office@anbdsapporo.info

## 会場へのアクセス Access

- 地下鉄東西線「バスセンター前」駅 10 番出口から南 ( 右手 ) へ徒歩 2 分
- 地下鉄「大通」駅から南 1 条通りまたは地下道を通って東へ約 15 分

※ご来場には公共交通機関をご利用ください。市民ギャラリーには駐車場の用意はありません。近隣の有料駐車場をご利用ください。「千歳鶴酒ミュージアム」の駐車場はご利用いただけません。



シンボルマーク：伊藤千織  
撮影：大滝恭昌 (foto-f8)  
編集デザイン：張 浦華

Symbol mark：Chiori Ito  
Photo：Yasuyoshi Ootaki (foto-f8)  
Editorial Design：Puhua Zhang

## ■Purpose of the exhibition

The 2017 SAPPORO ASIAN WINTER GAMES invites many Sapporo citizens to support and participate in its volunteer activities. It is one of the aims of the event to encourage international and local exchange among the supporters. ANBD has created a new network that integrates different genres of art and designs in Asian countries. It has featured some common Asian themes through graphics and held exhibitions at four locations in Asia: Japan, China, Korea and Taiwan. In conjunction with the sports event, we provide an opportunity where people from Asian countries and areas can appreciate graphics that illustrate the theme of winter sports. We also hope it enables people from different backgrounds to respect their cultural differences, interact and experience the development of our city through sports and art.

## ■期待される支援効果

スポーツ文化とアート文化の複合ミックスは初めての試みです。アートに関心の薄い方もスポーツグラフィックスを楽しむことができ、冬季スポーツに関心が薄い方も、アートを通じてスポーツを楽しむことができるなど、札幌市が進めるスポーツ振興とアート振興が同時に進み、ひいては経済活動の活性化という相乗効果が得られると考えています。冬の季節は寒く暗いというイメージを持たれがちですが、今回の企画を通じて、冬の生活の新たな楽しみ方を考えるきっかけとなり、同時に異なった文化を尊重しあい、交流できる機会になればと思います。

## ■作品応募方法

○応募資格：

- ・ 2016年4月1日時点で18歳以上の方
- ・ 国籍を問いません。
- ・ 個人またはグループ（5名以内）での応募が可能です。
- ・ 応募点数は、1人（1グループ）につき1点とします。

○応募方法：

- ・ 本特別コラボポスター展の Web サイトの「作品応募方法」ページよりデジタルデータで応募してください。



## ■Exhibition Theme: “Flame in Winter”

We call for poster entries that illustrate the SAPPORO ASIAN WINTER GAMES using a visual metaphor for the theme “Flame in Winter” .

<http://www.anbdsapporo.info/>  
\*ANBD: Asia Network Beyond Design Association

## ■Expected effect

It is our first attempt to mix sports culture and art culture.

We expect a synergistic effect:

people with less interest in art can enjoy sports graphics and those who are not interested in winter sports can actually appreciate sports through art.

The effect can enhance the development of both sports and arts, which Sapporo city has promoted.

The winter season does not always have a bright image, but we hope that our project will provide an opportunity for discovering a new enjoyment of winter life as well as communicating respectfully with different cultures.

## ■How to Enter

○Eligibility:

- Anyone over 18 years old at the time of April ,1, 2016
- All nationalities are accepted.
- You can submit either individually or as a group of 5 members or less.
- You can submit only one piece of work per entry.

○ Please look at the URL for details.

お問い合わせ

ANBD 札幌事務局

[office@anbdsapporo.info](mailto:office@anbdsapporo.info)

Contact

ANBD Sapporo Office

[office@anbdsapporo.info](mailto:office@anbdsapporo.info)

## ■作品データの仕様

<http://www.anbdsapporo.info/>

- 作品画面には、グラフィックス以外に、「冬の炎」または、“Flame in Winter”の文字を必ず記載してください。
- 下記 1)-3) のデータはすべて250 dpi、JPEG とし、データのファイル名はすべて半角英数字とする。
  - 1 作品データ：
    - ・ A1 サイズ (841mm×594mm)  
縦横自由、CMYK モード
  - 2 図録データ：
    - ・ A6 サイズ (148mm×105mm)  
縦横自由、CMYK モード
  - 3 作者プロフィール写真データ：
    - ・ 40 mm ×30mm、縦位置のみ、グレースケールモード
- エントリーページにて、下記の項目について英文で表記してください。
  - ・ 作品名、制作者名、所属機関名、居住地域名
- 作品の表現において、国名、国旗、国色等特定の国を象徴する要素を使用することを禁じます。
- 完全なオリジナル作品のみ出品可能です。所定の「著作権に関する誓約書」への同意を各事務局に提出していただきます。
- E-mail や郵送、作品データまたは作品パネルの持ち込みは受け付けません。
- 使用言語：英語、日本語、韓国語、中国語

## ■作品提出

ポスター募集開始 2016年6月4日(土)  
応募申込メ切 2016年10月20日(木) 必着  
作品データの提出メ切 2016年10月31日(月) 必着  
参加費支払メ切 2016年10月31日(月) 必着  
<http://anbdsapporo.info/>

## ■特別展参加費

日本からの参加者は、下記の口座へお振込みください。

銀行名：北洋銀行

支店名：真駒内中央支店

預金種目：普通

口座番号：3585056

口座名義：エイエヌビーディーコラボテン

\* 韓国、台湾、からの個展参加者は、各地域本部の参加費の送金方法に従ってください。

特別展参加費 Entry Fee for Special Exhibition	参加費 A (参加費のみ) Entry Fee A (not includes a pictorial record book)	参加費 B (参加費+図録費) Entry Fee B (include a pictorial record book)
一般 Adults	¥5,500	¥8,000
学生 Students	¥2,000	¥4,500

## ■Specifications for digital image files

<http://www.anbdsapporo.info/>

- All poster images must contain the written title of 「冬の炎」 or “Flame in Winter” on them with graphics.
- All image files must be in resolution of 250 dpi and in JPG format. The titles of the files must be in half-width alphanumeric.
  - 1) The art work for display should be in A1 (841mm×594mm) size, vertically or horizontally, in CMYK mode.
  - 2) The image data for the picture book should be in A6 (148mm×105mm) size, vertically or horizontally, in CMYK mode.
  - 3) The artist's profile photo should be in 40mm×30mm, vertical setting only, in gray scale mode.
- On the entry form page, artists should fill in the title of their work, their name, the name of their institution and the country or area where they live.
- We create a tag, as in the following example, to be attached to the artwork.
- No artworks should use a name of a country, national flags and any color images and/or elements that signify a particular country.
- Only original artworks can be submitted. All artists should sign on and submit the form of “Pledge on copyright” to their regional office.
- We cannot accept any works by emails, mail or hand-delivery.
- Language: English, Japanese, Korean, Chinese

## ■Submission of Poster

Call for poster June. 4.(Sat) 2016  
Entry of Submission Oct. 20.(Thu) 2016  
Submission of Poster Oct. 31.(Mon) 2016  
Entry Fee Oct. 31.(Mon) 2016  
\* Please look at the URL for details  
<http://anbdsapporo.info/>

## ■Entry Fee

Exhibition entry fee from China must be paid by bank transfer as per the details below.

Bank Name: North Pacific Bank, LTD

Branch Name: Makomanai Chuo Branch

Swift Code: NORPJPJP

Account Number: 473-3585056

BENEFICIARY' s Name: ANBDKORABOTEN

Address: Sapporo City University, Geijyutsunomori  
1 chome, Minami-ku, Sapporo, Hokkaido,  
Japan, 0050864

Phone: +81-11-592-2436

\* The exhibition participants from South Korea and Taiwan, please follow the remittance method of entry fee to each regional headquarters has been specified.

## ■個展セッション

幅 6M× 高さ 4M の壁面に、全く自由なテーマでアート & デザインの表現をしていただきます。パネル、立体、映像など表現スタイルの制限はありません。(ただし展示空間には制限がありますので展示担当にご相談ください。) 自由でクリエイティブな表現が経済的活動の活性化に向けて今ほど必要とされている時代はありません。アジアのクリエイターによる多方面の分野からのプレゼンテーションの場を創造いたします。特別展では、12名の作家の個展を用意しております。

## ■個展セッション応募方法

- 応募資格：
  - ・ 2016年4月1日時点で18歳以上の方
  - ・ 国籍を問いません。
- 受付作家数は12人までとし、先着順とします。
- 応募点数は、1人につき幅6M×高さ4Mの壁面の範囲内に陳列できる点数とします。
- 応募方法：
  - ・ 本特別コラボポスター展のWebサイトの「個別セッション」ページの指示に従ってください。
- 搬入方法：
  - ・ デジタルデータではなく、壁面に陳列できる状態の作品を搬入してください。

## ■個展セッション展示作業

- ① 次のものは事務局で用意します。(ギャラリーフックとワイヤー、脚立、両面テープ、ピン、細釘、など) その他必要なものは各自お持ちください。
- ② 特別なもの(例 机、プロジェクター、スクリーンなど)は個々に対応して用意いたします。
- ③ 個展展示用のネームプレート(A4~3、発砲パネル仕上げ)を事務局側で作成しています。内容は、顔写真、名前、居住地、所属、プロフィール、作品名、作品説明などです。
- ④ 作品の陳列作業は、基本的には作家本人が行います。展示のための時間は(2月7日(火) am10:00~pm17:00)を設定しております。

## 個展参加費 Entry Fee

特別展参加費 Entry Fee for Solo Exhibition		参加費(参加費のみ) Entry Fee (not includes a pictorial record book)
一般 Adults	学生 Students	¥50,000

## ■Solo Exhibition Session

The basic unit of wall of w6M×h4M will be provided for each exhibitor. You may poster presentation for Art & Design with quite free theme. Design proposals for business creativity are urgently needed to revitalize the economic activity. We will create a forum for presentation from the field of various fields by Asia creators. In the Solo exhibition, we are planning a solo exhibition of 12 artists.

## ■How to Enter in Solo Exhibition

- Eligibility:
  - Anyone over 18 years old at the time of April 1, 2016
  - All nationalities are accepted.
- Accepted number of artists is up to 12 people, and a first-come-first-served basis.
- You can submit number of work per wall of w6M×h4M.
- Please look at the URL of ANBD2016 and click the banner for details.
- Carry way:
  - Please carry the art works of the state that you can display on the wall.

## ■Procedure to display for Solo Exhibition Session

- 1) The following things will be provided at the office. (gallery hook, metal wire, stepladder, double-sided glue tape, thin nails and pins)
- 2) Special one (for example, desk, projector, screen, etc.) will be prepared corresponding to the individual.
- 3) Nameplate for the solo exhibition (A4~3, foam panel finish) will be created by the office. Contents, face photo, name, place of residence, affiliation, profile, work name, such as the work description.
- 4) Display of the art work is basically done by the artist himself. We have set up the time for the display from 10:00am to 17:00pm on Feb.7 (Tue).

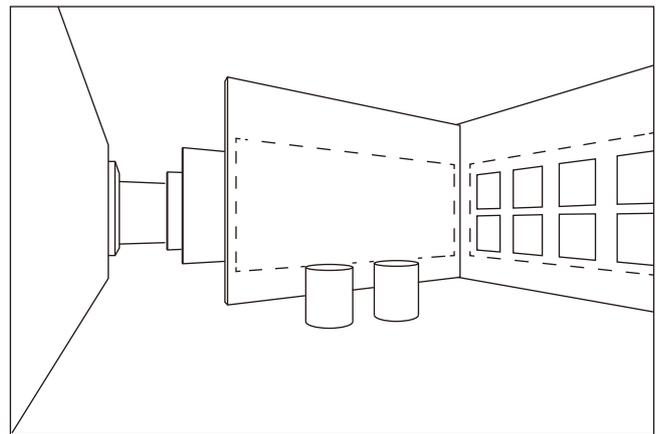
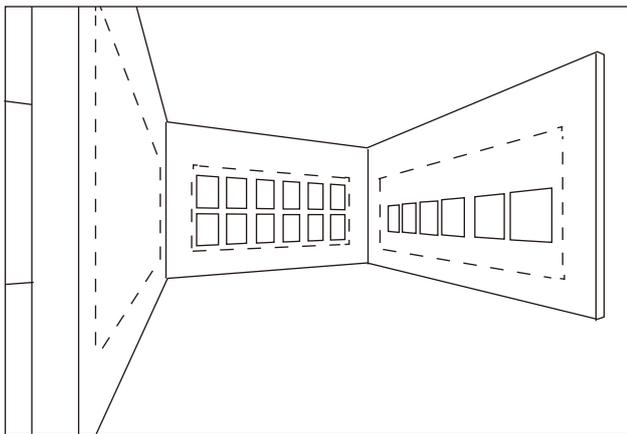
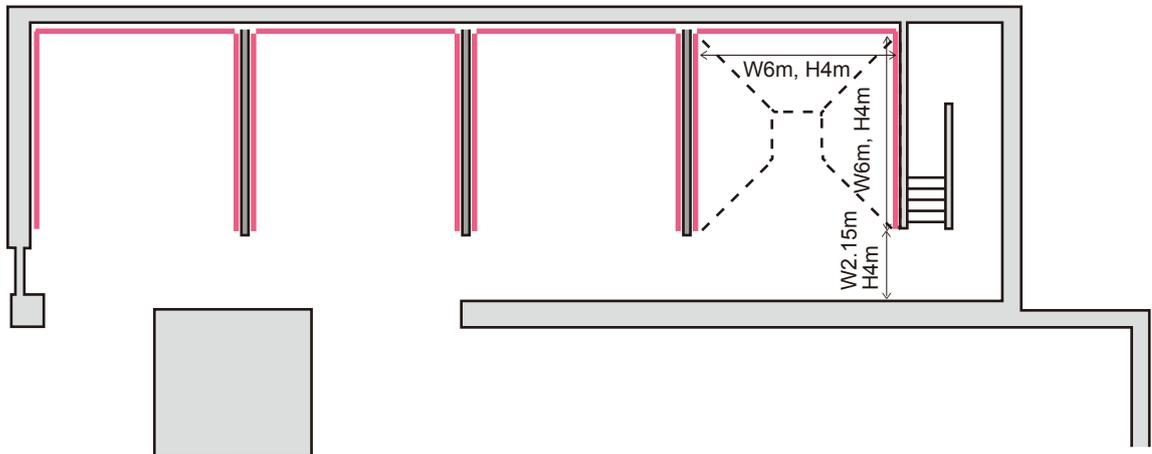
## 個展に関するお問合せ

### Contact for Solo Exhibition

ANBD Sapporo Office  
office@anbdsapporo.info

## 個展セッション説明図

下図のように、作家一人の展示スペースは、幅6M×高さ4Mの壁面とその前面三角形の部分の床範囲内です。この範囲内に現物、模型または平面パネルが陳列できます。



## 個展セッション申し込みスケジュール Schedule of Entry for Solo Exhibition

個展申込み切 Entry for Solo Exhibition	2016年10月20日必着 must arrive by October 20, 2016
個展計画（作品名、サイズ、点数など）の提出 Submission of Solo Exhibition Plan	2016年10月30日必着 must arrive by October 30, 2016
事務局から作家へ個展陳列計画通知 Display Plan to Artist from the Office	2016年11月25日 November 25, 2016
作家による搬入と陳列作業 Carry and Display Work by Artists Himself	2017年2月7日 February 7, 2017
個展開催期間 Holding Period of Solo Exhibition	2017年2月8日～12日 February 8 to 12, 2017
作家による搬出 Carry Out by Artist Himself	2017年2月12日 16:00～21:00 February 12, 2017 16:00-21:00